Porównanie tłumaczeń Liczb 23:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie przyglądał się winie\* u Jakuba i nie patrzył na udrękę\*\* w Izraelu. Jest z nim JAHWE, jego Bóg, i jest w nim okrzyk króla![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) winie, אָוֶן (’awen), lub: trosce; wg G: nie będzie zmagania w Jakubie ani nie będzie widziana udręka w Izraelu, οὐκ ἔσται μόχθος ἐν Ιακωβ οὐδὲ ὀφθήσεται πόνος ἐν Ισραηλ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) udrękę, עָמָל (‘amal), lub: krzywdę, szkodę, trudności, intrygi. [↑](#footnote-ref-3)